



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Das neuw Testament recht grüntlich teutscht**

**Luther, Martin**

**Straßburg, 1524**

**VD16 B 4346**

Das. XXVI. Capitel.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-34848**

## Der Apostel

Dabesprach sich Festus mit dem Radt / vnd antwortet auß den Keyser  
hastu dich berüffen / zum Keyser soltu zyhen.

Aber nach etlichen tagen / kamen der künig Agrippas vnd Bernice gen  
Cesarean Festum zu empfahlen / vnd das vil tage daselbs jr wesen hatt  
lege Festus dem künig dē handel von Paulo für vñ sprach / Es ist ein man  
von Felix hinder gelassen gebundē / vmb welches willen / die hohen priester  
vnd Eltesten der Jüden vor mir erschienē / da ich zu Hierusalem war / vñ  
batten wider in vmb ein vteil / Welchen ich antwortet / Es ist der Römer  
weiss nit / das ein mensch ergeben werde vmb zäbringen / eden der verla  
gete habe seine verkläger gegenwärtig / vnd raum empfahē / sich der ankl  
ge zu verantworten / Das aber her zusammen kamen / macht ich keinen auß  
schub / vnd saf des andern tages zurückt / vñ hief den man fürbringen / vñ  
welchem / da die verkläger aufstratten / brachte sy der vrsachen keine auß  
der ich mich versah / sy hatten aber etlich fragen wider in / von jrem aber  
glauben / vnd von einem verstorbenen Jesu / welchen Paulus sagete / erle  
bete / Daich aber mich der frage mit verständne / sprach ich / ob er wölte gen  
Hierusalem reysen / vnd daselbs sich darüber lassen richten / Da aber Pan  
lus sich berüfft / das er auß den Keyser erkentniß behalten würde / hief ich  
in behalten / bis das ich in zum Keyser sandte.

Agrippas aber sprach zu Festo / ich wolt den menschen auch gern hören /  
Er aber sprach / Morgen soltu in hören / Vnd am andern tage / da Agrip  
pas vnd Bernice kam mit grossem gepränge / vnd giengen das richthaus  
mit den oberhauptleutten / vnd fürnemesten menner der statt vñ do es  
Festus hief / wardt Paulus bracht / vnd Festus sprach / Agrippa lieberti  
ng / vnd alle jre menner / die ic mit vns hieseyt / Da sehet jr den / vmb wel  
chen mich die ganze menge der Jüde anlanget hat / bey de zu Hierusalem  
vnd auch hie / vnd schreyen / Er sol nicht lenger leben / Ich aber / da ich ver  
nam / das er nichts than hatte / das des todts werdt sey / vnd er auch selber  
sich auf den Keyser berüfft / hab ich beschlossen in zu senden / von welchem  
ich nichts gewiß habe / das ich dēherren schreibe / Darumb hab ich in lassen  
erfür bringen für euch / aller meist aber für dich künig Agrippa / auf das  
nach geschehener forschung / ich haben müge / was ich schreibe / den es dim  
cket mich vngeschickt ding sein / einen gebunden zu senden / vnd nicht anze  
gen die vrsach wider in.

## Das. XXVI. Capitel.



Grippas aber sprach zu Paulo : Es  
ist dir erlaubt für dich zu reden / Da verantwortet sich Paulus / vnd reckt die handt vñ / Ich achte mich lieber Agrippa /  
selig / so ich mich heutte vor dir verantworten sol / alles des  
ich von den Jüde beschuldiget werde / aller meist / weil du  
kündig bist aller sitten vñ fragen / so bey den Jüde gengig seind / darumb  
bitte ich dich / wöltest mich gedultiglich hören.

Zwar

Zwar mein leben von jngent vff wie dz von anfang vnder disem volck  
 zu Hierusalem ergangen ist wissen alle Jüden die mich von erst an znuor  
 erkennet haben wen sy wolten bezeugen den nach der aller strengesten sec-  
 ten vnsers Judenthums hab ich gelebt ein phariseer Und nun steeich  
 vnd werde gericht über die hoffnung an die verheissunge so geschehen ist  
 von Gott zu vnseren vätern zu welcher hoffen zu kommen die zwölff ge-  
 schlecht der vnsern mit Gottes dienst tag vñ nacht emsiglich Dieser hoff  
 nung halb werde ich lieber künig Agrippa von den Jüden beschuldiget  
 Warumb wirt das für vngleubig bey euch gericht das Gott todten vffer  
 weckt

Zwar ich meinte auch bey mir selbs ich müsse vil zu widerthün dem na-  
 men Jesu vñ Nazareth wie ich den auch zu Hierusalem than habe daich  
 vil heiligen in das gesenkuß verschlos darüber ich macht von den hohen  
 priester empfing vnd wen sy erwürget wurden bracht ich das vteil vñ  
 durch alle schulen peiniget ich sy offt vñd zwang sy zu lessern vnd war  
 überaus vnsirung vff sy verfolget sy auch bis in die fremde stette Über  
 welchem daich auch gen Damason reyset mit macht vnd laube von den  
 hohen priester mitten am tage lieber künig sahe ich auf dem wege das  
 am liecht von hymel heller den der sonnen glanz mich vmbleuchtet vnd  
 diemit mir reyseten vmbleuchtet

Da wir aber alle zur erden der fielen höretich ein stimme reden zu mir  
 dies sprach auff hebreisch Saul Saul was verfolgestu mich es wirt dir  
 schweer sein wider den stachel zu lecken Ich aber sprach Heri wer bistur  
 Et sprach Ich bin Jesus den du verfolgest aber standt auff vnd tritt auff  
 deine füsse den darzù bin ich dir erschyne das ich dich bestelle einen diener  
 und zeugen des das du gesehen hast vnd das ich dir noch wil erscheynen  
 lassen vñd wil dich erretten von dem volck vñd von den heiden vnder  
 welche ich dich ijt sende auff zu thün jre augen dz sy sich bekeren von der  
 finsternis zu dem liecht vñd von der gewalt des teuffels zu Gott zu em-  
 pfahen vergebung der sünde vñd das erbe sampt den die gehelygter wer-  
 den durch den glauben an mich

Daher lieber künig Agrippa war ich der hymeliche erscheinung nicht  
 vngleubig sonder verkündigt zu erst den zu Damasco vñd zu Hierusalē  
 und in allen gegend Jüdischs lands auch den heyden das sy büß thetten  
 und sich bekereten zu Gott vñd thetten recht schaffene werck der büß Vmb  
 des willen haben mich die Jüden im tempel grissen vñnd vnder stunden  
 mich zu tödten aber durch hilff Gottes mit gelungen steeich bis vff diesen  
 tage vnd zeuge beyde dem kleinsten vnd dem größesten vnd sage nichts  
 außer dem das die propheten gesagt haben dz es geschehen soll vnd Mo-  
 ses das Christus soll leyden vnd der erst sein vñ der vffersteigung von den  
 tödten vnd verkündigen ein liecht dem volck vnd den heyden

Daer aber solchs zur verantwortung gab sprach Festus mit lauter stim  
 Paul du rasest die grosse kunst macht dich rasen Et aber sprach mein  
 theurer

## Der Apostel

heuerer Feste/ich rase nicht/sonder ich rede ware vnd müchtern wort/den  
der künig weiß solch's wol/zu welchem ich streydig rede/Den ich acht/jm  
sey der keines mit verborgen/den solch's ist nicht im winckel geschehet/Glau  
bestützung Agrippa den propheze Ich weiß das du glaubest/Agrippas  
aber sprach zu Paulo/Es felt nicht vil/du überredest mich/dz ich ein Chri-  
sten wurde/Paulus aber sprach/ich wünschet vor Got/ es felet an vil oder  
an wenig/das nicht allein du/sonder alle/die mich heut hören/solche wirt  
den wie ich bin/aufgenommen dise bandt/Vnd da er das gesagt/stunde  
der künig auff vñnd der Landpfleger/vñ Bernice/vñnd die mit in sassen/  
vnd entwischen beseyts/redeten miteinander/vnd sprachen/diser mensch  
hatt nichts than/das des todts oder der bandt werdt sey/Agrippas aber  
sprach zu Festo/diser mensch hett tünden los geben werden/wenn er sich  
nicht auff den Keyserberüßen hette.

## Das XXVII. Capitel.



A Es aber belchlossen war: das wir  
in Welsch landt schiffen solte/übergaben sy Paulon/vñ  
etliche andere gefangene/dem vnder hauptman/mittna-  
men Julio von d Keyserischen rotte/ Da wir aber in ein  
Adramittisch schiff tratten/das wir an Asian hin schiffen  
solten/füren wir vñ landt/vnd war mir vns Aristarchus vñ Macedonia  
von Thessalonich/vnd kamē des andern tags hinab gen Sidon/vnd I-  
lios hielt sich freuntlich gegen Paulon/erlaubt jm zu seinen gütten freun-  
den zu geen/vnd seiner pflegen/Vnd von dannen triessen wir ab/vñ schif-  
fen vnder Cypern hin/darumb das vns die windt entgegen waren/vnd  
überschiffsten das meer an Cilicien vnd Pamphylien hin/vnd kamen gen  
Myra in Lycien.

B Vnd daselbs fandt der vnderhauptman ein schiff von Alexandrian/di-  
schiffet in Welsch landt/vñ lüd vns druss/Da wir aber langsam schiffen  
vnd in vil tagen kaum gegen Gnydon kamen(den der wind werete vns)  
schiffsten wir vnder Candian hin/nach der statt Salmonen/vñnd zugem  
kaum fur über/da kamē wir an ein statt/die heyst/Gütfurt/dabey war na-  
he die stat Lasada/Da nun vil zeit ergangen war/vñ nun mer ferlich war  
zu schiffen/darüb/das auch die faste schon fur über war/vermanet sy Pa-  
lus/vnd sprach zu in/lieben menner/ich sehe/das die schiffart wil mit belei-  
dung vnd grossem schaden ergeen/nicht allein der last vñ des schiffs/son-  
der auch vnsers lebens/Aber der vnderhauptman glaubt dem schiffherm  
vnd dem schiffman mer/denn dem/das von Paulo gesagt wardt/vnd da  
die ansirt vngelogen war zu winteren/bestunden jr das mererteil/auf  
dem radt/von dannen zufaren/ob sy tünden kommen gen Phenicen zu  
winterē/welchs ist ein ansirt an Candia gegen dem windt Westsud Nord  
west/da aber der Sudwindt webd/vnd sy meineten sy hetten nun jr für  
nemen/erhüben sy sich gen Asson/vnd füren an Candia hin.

Nicht